Zeitschrift: Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen

Herausgeber: Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere

Band: 60 (1987)

Heft: 3

Rubrik: Schweizer Armee

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

14 années! En plus les rapports de cours indiquent une belle participation de gens qui n'étaient pas encore membres de l'AFTT.
J'en tire la conclusion qu'il est manifestement possible d'enthousiasmer de jeunes gens pour notre arme technique. Pour ce faire il nous faut bien préparer nos manifestations, un talent didactique des enseignants et un comité de section actif. Je souhaite que ces éléments se manifestent d'avantage afin que la famille AFTT prospère.

Réinventer la roue

n'est cependant pas nécessaire! Le chef du ressort est à même de vous donner des suggestions comment augmenter l'attractivité de vos cours. Vous n'avez pas besoin d'un formulaire, un simple coup de téléphone suffit. Profitez donc!

Ce rapport d'activité,

mon quinzième, est mon dernier dans ma fonction de chef des cours AFTT. Avec le début de l'exercice 1987 Ruedi Kilchmann a repris cette fonction. C'était pour moi une période agréable pendant laquelle j'ai senti la confiance et le soutien des présidents de sections, des responsables de cours et des diverses instances de l'OFTRM. Je tiens à en remercier du fond de mon coeur toutes ces personnes concernées.

Plt Jürg Saboz

Secours en cas de catastrophe

3 Exercices se sont déroulés l'année passée, se basant surtout sur les ondes dirigées. La conception des exercices de Zoug, la région de Zurich et Berne-Bienne me semble appropriée aussi pour l'avenir et j'encourage toutes les sections à profiter des expériences acquises.
L'annuaire, mis à jour en août et valable une année, a été distribué et je vous invite de m'annoncer toutes les mutations éventuelles.
J'ai constaté que les directives concernant l'engagement de l'AFTT en cas de catastrophe sont dépassées. Nous les mettrons à jour d'ici l'année prochaine.

Cap Peter Suter

Matériel

Les demandes de matériel ont pu être réglées à satisfaction des organisateurs de cours, exercices et services de transmissions. En ce qui concerne les détails, veuillez consulter le tableau. Je tiens à remercier l'OFTRM et l'IMG de leur collaboration exemplaire.
L'inventaire du matériel n'a pas subi de changement.

La station SE-208

va être retirée des sections dans le courrant de l'année 1987. Le chef d'arme a proposé que des stations SE-125 soient disponibles pour l'AFTT à titre de prêt et pour une période limitée avec un minimum de formalités. Actuellement nous sommes en discussions avec l'OFTRM et l'IMG pour déterminer ces modalités et je suis persuadé qu'une solution adéquate soit trouvée.

Adj sof Albert Heierli

Responsable juniors

Je retiens avec plaisir des rapports dans notre PIONIER que bien des sections sont arrivées à la conclusion que «cela vaut la peine» que de travailler avec les jeunes. L'exercice pour juniors organisé de la section Bienne-Seeland – le premier sur le plan national – en est un bel exemple.
Je quitte ma fonction de responsable juniors après 6 ans d'activités en sachant que la nouvelle organisation du comité central a tenu compte de cet aspect vital pour notre association.

Sgt Dante Bandinelli

Esercizi di trasmissione

Bravi! e «Perché nessuno dice qualcosa?» si può esclamare alla fine dell'anno 1986.
Bravi! a tutte quelle sezioni che hanno confermato che, a condizione di prepararsi come si deve, é ancora possibile eseguire degli esercizi interessanti entusiasmando giovani e meno giovani. Mi fa molto piacere poter costatare che, nella maggior parte dei casi, é stato possibile convincere del nostro lavoro (istruzione e perfezionamento fuori servizio) gli istruttori ispezionanti. Ringraziando quest'ultimi per la loro disponibilità li prego di voler, dove sempre se ne offre la possibilità, intensivare la propaganda per la nostra società e di convincere la truppa che l'esser socio dell'ASTT non può essere che un vantaggio.
Perché nessuno dice qualcosa? dirò (e mi sembra non per la prima volta) a tutte quelle sezioni che una volta ancora sono rimaste in «silenzio...». Ci deve pur essere una ragione, ma come si fa a dare una mano da parte del comitato centrale o d'una sezione vicina, se non si sa niente?
Abbiamo effettuato 20 esercizi, dei quali alcuni regionali, il che ha di nuovo richiesto un lavoro importante da parte di differenti uffici. A loro vanno dunque i nostri migliori ringraziamenti per il forte appoggio sperando di poter contare sulla loro collaborazione anche in futuro.
Tengo a ringraziare particolarmente il cdt della SR trm 62/262, ten-col SMG Wyder con i suoi istruttori, che anche durante l'anno trascorso mi ha permesso diverse volte, in un modo veramente per niente burocratico, di utilizzare dei posti d'istruzione per l'ASTT.
L'attività principale nel 1987 sarà naturalmente Romatrans, spero ciònondimeno di ricevere alcuni annunci di esercizi interessanti.

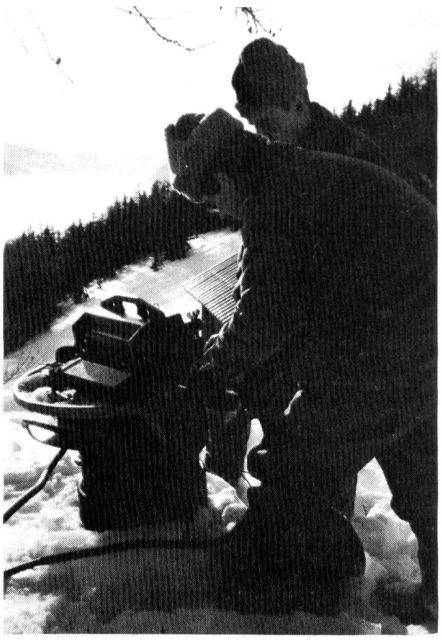
Balthasar Schürch

SCHWEIZER ARMEE / ARMEE SUISSE

«Bereit zum Sprung – marsch!»

Uem Det im Einsatz: Ski-WM im Rückblick

Von Rudolf Keller



Der Einsatz des Uem Det Montana

Ziel:
Leitungsbau entlang der Pisten für den späteren Anschluss von Zeitmessungen, Zwischenzeiten, Geschwindigkeiten, Lautsprechern und Anzeigetafeln für die Ski-WM in Crans-Montana.

Zweck:
Schulung des Leitungsbaues unter erschwerten Bedingungen (Zusammenarbeit mit zivilen Stellen), und unter ständiger Berücksichtigung der Tatsache, dass das Militär vorwiegend im Hintergrund arbeiten sollte und als Werbeträger völlig ungeeignet ist!

Zeit:
Trotz monatelanger Vorbereitung muss jederzeit gewährleistet sein, dass auf Kommando eines Zivilisten (El. Mont., El. Ing. HTL oder El. Ing. ETH...) wenige Minuten vor dem Start eines Rennens die verschiedenen Mess-Stellen nach Belieben verschoben werden können..! Telefone müssen zuverlässig funktionieren, auch wenn sie gelegentlich durch Funktionäre in den Schnee geworfen und anschliessend mit Skischuhen getreten werden..!

Eindrücke:
Für den Det Chef Adj Schürch war dieser Einsatz eine zweisprachige Gratwanderung zwischen einer zivilen Mammutorganisation mit unglaublichem Zuständigkeitswirrwar und einem Haufen freiwilliger Übermittler, welche in ihrer Tätigkeit auch dann noch einen Sinn sahen, wenn fünf Zivilschutzaussenantennen abgebrochen werden mussten, weil die Möglichkeit bestand, dass ausländische Journalisten, in Anbetracht der Verspannschnüre, den Eindruck von Wäscheleinen mit Reklametafeln von bekannten schweizerischen Übermittlungsgiganten in Zusammenhang brachten!
Für die Det Mannschaft war dieser Militärdienst eindrücklich und unvergesslich. Auf der einen Seite standen sich die harte Arbeit des Leitungsbaues im Tiefschnee, dem Skifahren auf herrlichen Pisten gegenüber; auf der andern Seite das militärische Leben in einer Zivilschutzanlage inmitten eines unglaublichen zivilen Rummels.
Die jeweiligen Tagesbefehle standen vor allem unter dem Motto: «Bereit zum Sprung – marsch!»

Die grössten militärisch-heroischen Gefühle hatten wir beim Leitungsbau eines T 20 mit «unserem» Ratrac! Auf die interessierte Frage eines amerikanischen Touristen wer wir seien, antworteten wir:

«The Swiss Mountains Army!»

Dét ad-hoc à Crans-Montana

Télécommunication et championats du monde de ski

Cpl Raoul Pochet

Je lève un peu le voile sur ce que nous avons vécu à Crans-Montana, lors des championnats du monde de ski. Mais pour cela, je ne veux pas aborder en détail les programmes journaliers. Pour vous situer un peu que ce n'était pas une petite affaire, le cours a commencé le lundi 12 janvier, soit 15 jours avant les championnats. La chose la plus importante pour nous était l'installation de notre centrale radio. C'est par quoi nous nous sommes attaqués en premier, le résultat final de l'installation fut brillant mais hélas, on nous a priés gentiment de déménager, car selon eux notre tenue dérangeait la presse. Avec notre centrale on s'est retrouvé à Guy-d'Err, je vous le garantis que là-haut, on a bien profité du soleil...
Si je voulais vous raconter en détails tous les travaux qu'on a fait, cela prendrait du temps et des pages alors je vais énumérer en gros en quoi cela consistait:

- Préparation des SE-125 pour les réseaux, nous avons bloqué les fréquences pour ne pas avoir d'histoires sur les différents canaux.
- Repérages et installation des haut-parleurs le long des pistes ainsi qu'aux arrivées, cela comprend la pose de câble f 2 E.
- Pose de câble f 20 ainsi que les stopanis.
- Réparation des lignes cassés, possée dans l'été par une ER.
- Installation de câbles f 2 E pour les téléphones, les poussées ainsi que les temps intermédiaires et finaux.
- Desservir la centrale radio.

Le travail fut parfois éprouvant, dangereux, difficile dans certains en droits (monter dans des arbres ou sur des pylônes de téléphériques) notre recompense dès que l'occasion se présentait, c'était d'aller skier.

Ah. j'allais oublier! nos SFA que nous avons eues parmi nous, leurs aides et sourires on été précieux (il y eu parfois des soirées tardives autour d'une bouteille) je dis, plutôt nous disons merci à ces demoiselles pour leur travail. Pour conclure, j'aimerais dire 2 choses, la première, par le biais de l'AFTT de la section Valais/Chablais, dont je fais partie: j'ai pu faire ce cours; j'ai pu me familiariser avec de nouveaux appareille. La deuxième, tous ceux qui ont participé à ce cours et ont connu l'adj Schürch s'associeront avec moi pour le remercier de son travail et les mimiques se rapportant à certaines personnes, cela décompressait, et animait le début des longues soirées. Mes meilleurs salutations à tous ceux qui ont participé à ce cours.

Auszug aus dem Basler Messe- und Kongress-Kalender 1987 der Schweizer Mustermesse Basel

24.10. bis 02.11.1987

14. Basler Wymäss

14e Foire aux vins de Bâle
14a Fiera basilese del vino
14th Basel Wine Fair

Sekretariat Basler Wymäss
Postfach, CH-4021 Basel

31.10. bis 1.11.1987

12. Basler Sammlerbörse
12e Bourse bâloise des collectionneurs
12a Borsa basilese dei collezionisti
12th Basel Collector's Exchange

Sekretariat Sammlerbörse
Postfach, CH-4021 Basel

26.11. bis 27.11.1987/C

3rd International Hightech-Forum Basel

C = mit Kongress / avec congrès / con congresso / with congress